

裁军谈判会议

CD/PV.611
12 February 1992

CHINESE
Original: ENGLISH

第六一一次全体会议最后记录

1992年2月12日星期三上午10时
在日内瓦万国宫举行

主席：纳斯特·察洛夫斯基先生(南斯拉夫)

主席：我宣布裁军谈判会议第611次全体会议现在开始。

首先，我以本会议的名义热烈欢迎俄罗斯联邦外交部长安德烈·科济列夫阁下。部长阁下是莫斯科国立国际关系学院毕业生，获得过荣誉很高的历史科学学位，发表过一系列关于军备控制和裁军的著述和关于联合国工作及当前国际问题的著述。他在国际组织的工作方面具有丰富的经验，担任过主管司的司长，积极调研裁军问题，经常参加联合国大会和其他国际论坛的会议。1990年10月，他被任命为俄罗斯联邦外交部长，去年10月获得确认担任这一高级职务。这是俄罗斯联邦外交部长第一次前来裁军谈判会议致词，因此特别重要。我相信本会议全体成员将以特殊的兴趣听取他的发言。这一发言将为我们今后的工作提供重大贡献。

登记在本次会议上发言的有：俄罗斯联邦代表、德国代表以及荷兰代表。

现在请俄罗斯联邦外交部长安德烈·科济列夫阁下发言。

科济列夫先生（俄罗斯联邦）：首先，请允许我表示，我对有机会从这个崇高的讲坛上致词感到愉快和荣幸，并向本会议厅内的各位老友致意。我还要祝愿你，主席先生，我国友邦的代表，在担任本会议主席的工作中取得成功，并向你保证我们将给予全力支持；同时，请允许我向裁军谈判会议秘书长科马蒂纳大使表示，我们十分赞赏他为会议有效开展工作所做的一切。

现在，请允许我宣读俄罗斯联邦总统鲍利斯·N·叶利钦致会议的电文：

“特此向日内瓦裁军谈判会议的参加者致敬！今年是在日内瓦就限制和削减军备开始多边谈判以来的第三十周年纪念。这些年来，谈判取得了重要成果，即缔结了限制在外层空间和地球上进行军备竞赛的条约和协定。这方面特别重要的是不扩散核武器条约，严格遵守和加强该条约是当今国际政治的优先事项。

近来与许多国家领导人举行的会谈以及联合国安全理事会最高级会议的结果表明，原先的潜在敌手之间正在形成一种性质上全新的友好关系，从长远来看甚至可形成同盟关系。目前正在出现一个独特的机会，使我们能够通过共同努力消除冷战遗留给我们各国的过渡军备。

鉴于这些情况，裁军谈判会议也须着手执行前所未有的目标远大的任务。首先，必须争取在今年完成禁止化学武器公约的起草工作。

我谨向贵会议保证，俄罗斯将与其他国家真诚和公开地进行合作，争取实现裁军谈判会议的崇高目标。”

主席先生，俄罗斯联邦最近已在联合国以及在联合王国、美国、加拿大和法国

举行的首脑会议期间阐明了本国政策的主要方向。

这些政策方向所依据的一个坚定信念就是，新的俄罗斯即使在潜在的意义上也不会成为无论是西方、东方、北方或南方其他国家的敌手。

从接触的情况看，其他国家也同意我们的这种世界观。这一切开辟了本质上全新的政治背景，这对裁军谈判会议的工作来说也一样。意识形态敌手之间企图相互欺瞒的“裁军游戏”从此结束了。

从今以后，裁军谈判会议能够也必须成为同志的论坛，共同努力清除过去对抗积累的物质基础结构。

为此，各国都有工作要做，原先参加东西方对抗的国家有工作要做，当年试图帮助它们达成妥协的不结盟和中立国家也有工作要做。后者在防止当年的“冷”战升级为“热”战方面发挥过极重要的作用。现在，我们要依靠这些国家专家们广博的知识潜力来完成拆除庞大军事力量的任务，最重要的是要依靠它们自己积极参与执行军备裁减和建立信任措施。

这些都不是轻而易举的任务，因为在冷战年代积累的庞大军事机器的背后维系着人民今后的生存，存在着巨大的生产能力和堆积如山的武器。因此，当年特别紧迫的问题就是军转民问题，即，军事工业、科学知识和人力资源的转变问题。

新的政治现实与军事技术现状之间的差距最突出地表现在核国家尽管政治立场已变，但其战略力量仍相互以对方的领土为目标。这种局面的荒诞性是不言自明的。因此，问题在于如何把政治思维和相互观念的革命移植到谋求军事技术解决办法的层面上。

诚然，最佳解决办法是彻底消除核武器，但我们知道这不可能在一夜之间实现。因此，我们须寻找消除这种危险的其他途径，这种途径或许不那么激进，但却同样有效。

应当以此为背景看待我们的建议，即，俄罗斯和美国在即将进行的大幅度削减之后保留的进攻性战略武器不应再分别针对美国或俄罗斯的设施，而且实际上也不应再针对其他国家。为执行这一建议，我在此提出下列初步设想。

第一，我们可考虑取消俄罗斯、美国和其他核国家以对方领土和设施为目标的战略力量的戒备状态问题，从而实现核武器的某种“零待发状态”。

第二，将核武器运载工具与弹头分开存放可发挥有益的作用。换言之，洲际弹道导弹装在发射器上但不装弹首部分。从潜艇上卸下潜射弹道导弹和潜射巡航导弹，潜艇则泊入母港；重型轰炸机的机载核武器，包括空中发射的核导弹，保持在集中的储存库中。这样做可保证防止未经授权的或意外的使用核武器。这种措施的另一个

优点是可加以核查,而且我相信核查的细节是可以商定的。

第三,需要从根本上重新评估全世界的整个军事--战略形势,并相应重新评估核军事理论。

最后,由象联合国这样的某一国际组织从新的角度审查过去就控制核武器提出的设想,目前不做更待何时?

此外,还可考虑所有核国家在对等的基础上交换有关数据,即,现有核武器的数目和类型、裂变材料的数量,以及核武器的生产设施、储存设施和消除设施。可在裁军谈判会议上就此达成协议,裁军谈判会议有所有核国家的代表,并且已具有在化学武器谈判方面处理类似问题的经验。

同时,我们认为在解决与核裁军有关的一切问题方面,现在必须由俄罗斯和美国作出主要贡献。其他核国家可在以后所有拥有核武库的国家的这些武库达到可比程度时再参加核裁军进程。我们不久前刚刚同联合王国和法国的领导人讨论了这些问题,我们感觉到它们的立场也是如此。

不扩散大规模毁灭性武器及其运载系统问题再次出现。俄罗斯正在制定一套措施,目的是确保不因原苏联的解体而引起这种扩散或在苏联消失后又出现几个核国家。我们的理解是,乌克兰、白俄罗斯和哈萨克将作为无核国家加入核不扩散条约。

俄罗斯联邦拟全面参加国际导弹技术管制制度。俄罗斯联邦支持“澳大利亚集团”在不扩散化学武器问题上所做的有益工作。俄罗斯正在建立“双重用途”材料和技术的国家出口管制制度,目前正在起草有关的法律。我们对这个问题的态度与独联体其他成员国的立场是一致的,符合去年12月达成的阿拉木图协议。

不扩散问题也牵涉到人的因素。鉴于俄罗斯压缩军事方案和取消对出国旅行的限制,我们也同一些国家一样担心从事研制危险武器的专家可能“外流”。我们主张在这个问题上及时采取措施,而这些措施自然不应违背国际人权标准,包括旅行自由。

我们认为,最有效的解决办法是吸收俄罗斯和独联体其他国家的专家和科学家参加国际上的主要军转民项目,以便为和平的、创造性的目的最大限度地利用他们掌握的巨大的科学潜力、知识潜力和生产潜力。当然,为了使这种合作产生实效,我们需要尽快开展资料交流,包括过去划为“敏感”类别的资料,即,关于国防领域实验室、研究所和生产设施的物质潜力和专门知识潜力的资料。不进行资料交流,军转民领域的合作就会受阻。

建立一个国际科学中心可在这方面发挥重要作用,这一中心将负责协调下列领

域的研究：基础物理学和应用物理学、包括热核聚变在内的替代能源、核动力厂安全、被核活动污染后的环境治理、大规模毁灭性武器的销毁或改作它用，废弃物安全掩埋等等。

我们也支持德国外交部长汉斯 - 迪特里希·根舍在这方面提出的设想，即，拟订和通过防止未经授权转让敏感信息载体的国际措施。

俄罗斯支持1991年10月在伦敦核准的军售准则和上届联合国大会通过的关于军售透明度的决议。我们准备从明年开始参加提交军售数据，将其编入按联合国决议汇编的登记册。

同时，我们的理解是，根据《联合国宪章》确定的自卫权，任何国家都可在符合公认国际原则的前提下获取军备。

在这个问题上，俄罗斯对于其他主要的军备生产国已不再奉行军事力量对抗的意识形态办法或概念。我们愿在商业基础上同所有国家在这一领域合作。当然，我们在这方面将严格遵守国际社会关于不向特定国家交送武器的决定，我们当然也不会输出大规模毁灭性武器、运载系统或其生产技术。同样，我们也将避免做可能破坏某一特定地区形势稳定的军售交易。

我们十分重视限制军备和加强安全领域的区域倡议。我们相信这些倡议应得到支持。一般来说，区域裁军和建立信任措施领域可能成为裁军谈判会议的最重要领域之一。

我们当然主张本会议在禁止核试验这样的重要领域开始进行工作。

俄罗斯坚决倡导防止外层空间的军备竞赛。我们坚决主张与美国维持反弹道导弹条约，并且不在外层空间部署任何一类武器。

现在我想谈一谈我们关于用全球联合防护系统取代战略防御计划的建议。我们设想的是一种联合研究方案，这一方案除其他外将有助于解决防止核大国和空间大国国防部门人才外流的问题。我们希望，先进技术领域的这种研究结果可被用于和平目的，为整个国际社会造福。必须保证全球防护系统不致成为北方对南方树起的新的“柏林墙”，而是成为一种有效的保障，保护所有国家不致受害于冒险主义的、不负责任的政客和恐怖主义者可能采取的行动。

主席先生，现在请允许我再谈一谈本会议面临的主要的、最紧迫的任务：完成关于彻底禁止和销毁化学武器的谈判。目前谈判中开始变得特别重要的是与遵守此一协定下的义务有关的经济因素。出现这种情况是很自然的，因为公约将影响的经济部门将是最广泛的，这与过去缔结的任何其他多边裁军协定都不同。正因为如此，俄罗斯认为，极其重要的是公约在有效堵塞获取化学武器的途径的同时应顾及缔约方

的合法经济利益,而且在核查领域要有“经济眼光”。

具体而言,人们严重怀疑是否宜彻底销毁停产的化学武器生产设施。特别是鉴于我们当前的经济困难,我们认为较合理的办法是允许可为和平生产而利用这种停产设施的某些设备和建筑物,当然,其前提是要消除与生产和装填化学武器直接有关的设备,并且要有其他安全保障,包括国际核查,以便可靠地排除任何将此类设施重新转用于公约禁止的活动的企图。

我不想隐瞒俄罗斯在销毁化学武器方面面临着极端困难的问题。导致俄罗斯领土上存在40,000吨难以消除的毒性物质的决定不是俄罗斯作出的,但我们已承担了将其销毁的全面责任。

俄罗斯掌握销毁化学武器所需的技术。主要问题在于要征得群众和地方当局同意才能建造必要的设施。我认为国际合作和来自外国的某些帮助可为解决这些问题发挥一定的作用。这种合作会有助于保障销毁进程在生态上的清洁无害,又能给当地群众带来好处,允许在附近建造此类设施。我们支持在可能建立销毁设施的地区建立某种“生态保护区”的设想。

最终必须争取所有国家加入未来的禁止化学武器公约。世界形势发生的重大变化有利于实现这一点。关于加入公约会使安全受到不利影响的担忧正在减退。安全理事会的保障越来越有效。安全理事会目前的工作符合联合国创始人的设想;无论如何,事物都在朝这个方向发展。俄罗斯要通过参加这一工作对加强普遍安全作出重要贡献。当然,我们在一切事务中都在与独立国家联合体的其他成员国进行最密切的合作。

主席先生,我想借此机会祝愿新任化学武器特设委员会主席冯·瓦格纳大使工作顺利,并向他保证我们一定给予坚定的支持。

最后,我想强调,既然国际社会已进入了堪称“不可阻挡的裁军”阶段,而且议程中包括设法解决消除武器的困难的军事--技术问题,本会议的任务正在无可估量地趋于复杂化。尽管如此,我们认为本会议定能顺利完成这些任务,我们已向诸位介绍了一些设想和建议,虽然不能算对这些问题的答案,但也表明我们愿与诸位共同谋求解决办法。

祝愿诸位工作顺利。

主席:感谢俄罗斯联邦外交部长阁下所作的重要发言以及他对我说的客气话。

我特别要感谢他向我们转达了俄罗斯联邦总统鲍利斯·叶利钦阁下的电文,我相信本会议的所有成员国和参加工作的非成员国对此都十分赞赏。

现在请德国代表冯·瓦格纳大使发言。

冯·瓦格纳先生(德国):主席先生,请允许我通过你感谢俄罗斯联邦外交部长安德烈·科济列夫阁下就根舍部长和敝人所说的友好的话。

我们关于化学武器公约的谈判正在进入最后阶段,我们的共同目标即将达到,一些十分实际的问题正变得越来越重要。我这里指的问题涉及筹备委员会的工作和未来组织的设立。在这方面,一个重要问题是未来的技术秘书处和视察团的工作人员构成。

今天,我以德国代表团团长的身份重申我们在这方面的一贯立场:你们认为征聘工作人员当然须做到能为技术秘书处提供适当的核查专家。然而,这还不够,还必须确保各区域都有人参加技术人员队伍。

在这方面,德国政府欢迎芬兰在研究和制订核查分析方法方面发挥的积极作用,这个项目已得到我们大家的承认和赞赏。芬兰还率先推广它在这一领域取得的经验,这不仅仅表现在发表了一系列著名的“白皮书”;芬兰的项目为来自发展中国家的参加者组织和开办培训班,继续为在第三世界建立或加强熟练技术人员队伍作出重大贡献,这些人员可在未来公约之下担任视察员。到今年年底,参加这些培训班的来自许多发展中国家的分析专家将达到20多人。有些参加者已向化学武器特设委员会报告了他们的正面经验。

挪威在不久前向裁军谈判会议通报了举办类似培训班的计划。我十分高兴地看到其他国家以芬兰为榜样组织培训班,从而表明了已认识到这种努力的重要性。

主席先生,今天我愉快地通知裁军谈判会议,德国同挪威一样也已决定为我们的共同努力做出贡献,在今年举行第一期这样的培训班,这个培训班意在对芬兰的方案作出补充,而不是原样照搬。培训班为期两周,目的是对分析化学师进行培训,使他们学会使用某些具体方法和未来化学武器公约之下现场核查任务所需类型的仪器。参加芬兰1992年首期培训班的阿根廷、印度、墨西哥和摩洛哥学员也已接到邀请参加这一后续性质的培训班,这期培训班订于1992年6月1日至12日在明斯特的核生化防御单位内举办。

培训班由德意志联邦共和国外交部和国防部组织,教程是与芬兰密切合作和协调确定的。教程注重实际练习,使未来的视察员能以安全和高效率的方式在现场进行工作。教程的内容包括:

化学战剂样品的处理,联系个人防护设备的使用;

具体的实地取样技术和在现场用移动式质谱仪识别样品;

用无损检验法查验弹药。

培训班还要涉及老化学武器的销毁问题。此外,培训期间还将安排对德国化学工业的一个工厂现场进行访问。

主席:现在请荷兰代表瓦根梅克斯大使发言。

瓦根梅克斯先生(荷兰):主席先生,请允许我祝贺你就任裁军谈判会议主席。我们,裁谈会成员国的代表,已清楚地看到你成功地运用外交技巧和才干履行了这一崇高职务的责任。最重要的是,化学武器特设委员会已经设立,工作顺利,没有迟误。之后,接纳非成员国的一揽子决定的作出也应在很大程度上归功于你。我还要感谢你的前任,委内瑞拉的奥拉西奥·加特亚加大使,他在1992年会议的最后一个月中以及在随后的休会期间为裁谈会的工作做出了高质量的贡献。

我极感荣幸能在这个庄严的机构发言,而且在同次会议上还有幸听取了俄罗斯联邦外交部长的发言,我要象你刚才那样再次热烈欢迎安德烈·科济列夫部长并感谢他作了富有启迪作用的重要讲话。主席先生,我还要向本会议厅内许多观察员国家的代表致敬,否则便会失之疏忽。我认为他们加入我们的行列表明他们也致力于实现裁军谈判会议正在争取的目标。

正如1991年化学武器特设委员会主席在2月6日向全体会议介绍的报告中所说,我们已达到了化学武器公约谈判的最后阶段。我们为自己确定了期限,而且我们会按这一期限完成任务。考虑到这一点,现在开始认真思考准备执行公约的实际步骤并非为时过早。

诚然,迄今已做了大量准备工作。联合王国、加拿大、美国、荷兰以及独立咨询人员等等都已研究了未来禁止化学武器公约组织(公约组织)的结构和费用。芬兰和荷兰去年联合编拟了关于公约组织所需实验室设施及其质量管理工作的文件。化学武器特设委员会报告中载有大量关于筹备委员会任务的材料。

去年8月,出席裁谈会的各国大使为熟悉拟议公约组织所在地海牙的情况而访问了该城,他们在访问期间被问及是否认为举办一次特别是关于公约组织成立后最初几年情况的讨论会将有助于我们在日内瓦的审议。荷兰主管部门收到了许多肯定的答复,很受鼓舞,已进一步研究了举办这一讨论会的设想,并决定着手进行。

现在我愉快地宣布荷兰将组织一次关于化学武器公约最初几年执行工作的实际问题的简短讨论会。讨论会将于1992年5月8日和9日在海牙举行。题目定为“化学武器公约组织,最初五年”。将邀请各国大使或其副手以及一些化学武器问题独立

专家参加讨论会。将在适当时通报讨论会的进一步细节。

讨论会的议程尚未完全确定。荷兰代表团当然随时愿意听取关于议程的任何建议。我们的初步设想除其他外集中于下列问题：

公约组织在化学武器公约生效后必须立即执行哪些任务，哪些任务可待以后执行？

公约组织的结构如何？

组建公约组织需采取哪些步骤，应按什么程序实施这些步骤？

关于筹备委员会及其工作人员的构成有哪些组织方面的和其他方面的影响？

需要什么样的中心实验室或工作场所？

公约组织的数据处理要求是什么？

财政问题。

无疑，这些议题有助于启发讨论会的参加者开展活跃的、有意义的思想交流型讨论，这种讨论可为未来的筹备委员会打下基础。无论如何，筹委会在今年年底或1993年初可能就须开始工作。简言之，荷兰代表团希望海牙讨论会能够使我们认清今后几个月内可能需要我们越加注意的各种体制任务和实际任务。

我们正在为实施化学武器公约做准备，请允许我谈一谈另外一个相关的实际问题。谈判表明，未来的公约组织需要高度合格的技术人员，在数据处理和视察职能方面尤为如此。一些发展中国家代表团已指出，可能很难从发展中国家找到足够的合格人员到新组织内工作。因此，视察员和其他技术人员的聘用可能会偏向于工业化国家。我们认为这种意见是符合实际的。必须防止在人员聘用方面出现偏向。

几年前，荷兰主动开展了一项值得称道的、很成功的方案，为来自发展中国家的化学分析人员进行培训，以此为有效执行化学武器公约做准备。刚才，德国宣布要开展一项很有吸引力的补充性培训方案，特别着眼于使学员了解化学武器储存和化学工业工厂现场视察的实际问题。德国的方案以参加过芬兰培训班的学员为对象，是对芬兰培训班的后续。看来其他一些国家也在考虑为来自发展中国家的视察员培训对象组织培训班。

荷兰已决定为这一值得称赞的努力作出自己的贡献。我们将在1992年6月下半月组织一个培训方案，约收10名来自发展中国家的化学专业毕业生。这一方案与德国的方案大体相同，因此从效率考虑似宜邀请其他毕业生参加，不再邀请芬兰下一期培训班的毕业生。

不久将向所有有关代表团 -- 无论是裁谈会成员国代表团还是观察员国代表团

-- 发一详细函件,征求参加培训班的申请。

这是一个强化培训方案,内容包括实际训练使用防护用具、消毒措施、剧毒化学品的取样和运输、化学弹药的识别,可能时还要安排在一个工厂作试验性视察。包括旅费在内的一切费用均由我国发展合作部承担。培训班的主办单位是荷兰化学防御组织,荷兰应用科学研究组织毛里茨王子实验室。

最后,主席先生,我表示支持冯·瓦格纳大使刚才说的话,即,视察员候选人的实际培训需及早开始。我和他一样紧急呼吁所有考虑开办培训方案的国家不要再等待下去,立即投入行动。

主席:感谢荷兰代表的发言和他对主席说的客气话。

今天名单上的人都发了言。是否还有其他代表要发言?没有。

在结束本次全体会议之前,我想向各位讲述一下我们明天要在下一次全体会议上处理的一些未决问题。按照本会议的惯例,明天我们要准备通过化学武器特设委员会的报告,该报告已由俄罗斯联邦代表在第610次全体会议上作了介绍,并已作为CD/1116号文件散发。按照我在上周宣布的安排,我们将随后正式商定议程上项目2和项目3要遵循的组织安排,主席的磋商中已就此达成了协商一致。我还想告知各位,明天我们还要审议一个非成员国关于参加本会议工作的请求。马耳他的有关来文已于上周晚些时候发至各代表团的文件箱内。到目前为止,这一请求看来是可接受的,因此我希望我们能免去召开非正式会议审查这一请求的安排。无论如何,今天下午的主席磋商时也要审议这一请求,届时可决定免去关于开会审查的要求。

今天没有其他事项审议,现在我要宣布本次全体会议休会。裁军谈判会议下次全体会议将于明天,2月13日上午10时举行。

本次全体会议休会。

上午11时05分散会。

XX XX XX XX XX